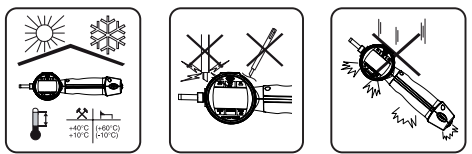
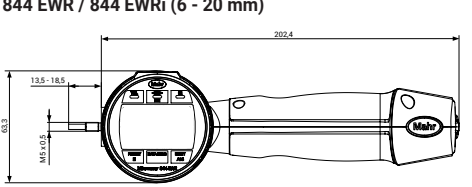
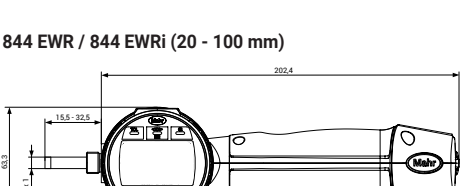
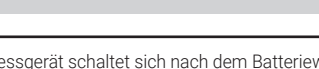
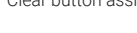


1 Bestimmungsgemäße Verwendung Das digitale Innenmessgerät 844 EWR(i) dient zum Messen von Längermäßen in Innenräumen wie in der Produktion, in der Qualitätssicherung oder in der Werkstatt. Die bestimmungsgemäße Verwendung erfordert das Beachten aller veröffentlichten Informationen zu diesem Produkt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann die Betriebssicherheit des Geräts beeinträchtigen. Für heraus entnommene Schädel helfen der Hersteller nicht. Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden gesetzlichen und anderweitigen Vorschriften und Richtlinien. Vor Inbetriebnahme des Geräts empfehlen wir Ihnen, diese Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen.	1 Permitted uses The digital bore gage 844 EWR(i) is used to determine inside dimensions in production, quality control and in the workshop, in indoor. Permitted use is subject to compliance with all published information relating to this product. Any other use is not in accordance with the permitted use and may impact the operational safety of the gage. The manufacturer accepts no liability for any damage resulting from improper use. All statutory and other regulations and guidelines applicable in the area of use must be observed. Before operating the gage, we recommend that you first read these operating instructions carefully.	1 Utilisation conforme à l'usage prévu Le appareil de mesure numérique de l'intérieur en trois points 844 EWR(i) sert à la mesure des longueurs en intérieur comme en production, en assurance qualité ou en atelier. Utilisation conforme à l'usage prévu nécessite le respect de toutes les informations publiées sur ce produit. Toute utilisation différente ou sortant du cadre de cette spécification est considérée comme non-conforme et peut compromettre la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages qui en découlent. Respecter les prescriptions et directives légales et autres en vigueur pour le domaine d'utilisation. Avant la mise en service de l'appareil, nous conseillons de lire attentivement le présent guide de l'utilisateur.	1 Aplicación según el uso previsto El instrumento digital de medición interna en tres puntos 844 EWR(i) se utiliza para medir longitudes en interiores, como en producción, en el departamento de aseguramiento de la calidad o en taller. La aplicación según el uso previsto requiere que se observen todas las informaciones publicadas acerca de este producto. Un uso distinto al especificado aquí se considera no conforme al uso previsto y puede perjudicar la seguridad de funcionamiento del instrumento. Así pues, el fabricante declina toda responsabilidad por los daños que puedan surgir como consecuencia de ello. Observe las normativas y directivas legales y de otro tipo que se encuentren en vigor para el campo de aplicación de que se trate. Asimismo, recomendamos leer atentamente este manual de instrucciones antes de la puesta en servicio.	1 Uso conforme Il dispositivo digitale di misurazione interna a tre punti 844 EWR(i) viene utilizzato per misurare la lunghezza in ambienti chiusi, come ad esempio nelle officine di produzione, nei laboratori di assicurazione qualità o nelle officine. L'uso conforme richiede osservanza di tutte le informazioni pubblicate su questo prodotto. Qualsiasi altro uso o utilizzo diverso da questo è considerato un uso improprio e può compromettere la sicurezza d funzionamento dell'apparecchio. Il costruttore non risponde degli eventuali danni che ne dovessero derivare. Attenersi alle norme di legge e alle altre prescrizioni e linee guida vigenti per il campo di applicazione considerato. Vi consigliamo di leggere attentamente il presente manuale di istruzioni prima di mettere in funzione lo strumento.	1 许可使用范围 数字内径千分尺 844 EWR(i) 用于在室内测量长度，例如在生产车间、质量检测和车间中使用。使用许可的前提是遵守本产品相关的所有公布信息。其他不按许可使用，可能影响测量器具使用安全。由于使用不当造成的任何损坏，制造商不承担任何责任。必须遵守适用于使用区域的所有法律法规和其他标准。 在操作测量器具前，我们建议您先仔细阅读这些操作说明。																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
2 Lieferumfang Zur Grundausstattung des digitalen Innenmessgeräts gehören: — Messalelement 844 EWR(i)-g — Einstellring 1086 sr — Messkopf 44 Ak (Messkopf bei Sätzen) — Einstellringe 355 E (nur bei Sätzen) — Batterie CR2450(N) — Schraubendreher zum Öffnen des Batteriefaches — Innensechskantschlüssel SW 2,5 mm — Bedienungsanleitung	2 Scope of delivery Basically, the scope of delivery of a digital bore gage includes: — 844 EWR(i)-g measuring element — 1086 sr dial protection — 44 Ak measuring head (several such heads with sets) — 355 E setting ring (with sets only) — CR2450(N) battery — Screw driver for opening the battery compartment — 2.5 mm Allen key — Operating instructions	2 Contenu de la livraison La livraison d'appareil de mesure numérique de l'intérieur comprend les éléments suivants : — Élément de mesure 844 EWR(i)-g — Protection du cadran 1086 sr — Tête de mesure 44 Ak (plusieurs par jeu) — Bagues de réglage 355 E (uniquement dans les jeux) — Pile CR2450(N) — Outils pour ouvrir le compartiment de la pile — Clé à six pans creux de 2,5 mm — Guide de l'utilisateur	2 Volumen de suministro La entrega del dispositivo de medición interior digital incluye: — Elemento de medición 844 EWR(i)-g — Protección 1086 sr para el comparador — Cabezal de medición de 44 Ak (varios en juegos) — Anillos de ajuste 355 E (solo en juegos) — Batería CR2450(N) — Destornillador para abrir el compartimento de la pila — Llave Allen de 2,5 mm — Manual de instrucciones	2 Fornitura standard La consegna del strumento digitale per interni comprende: — Elemento di misura 844 EWR(i)-g — Protezione 1086 sr per il comparatore — Testa di misura di 44 Ak (varie in set) — Anelli di riscontro 355 E (solo in set) — Batteria CR2450(N) — Cacciavite per aprire il vano batterie — Avvitatore a brugola da 2,5 mm — Manuale di istruzioni	2 交付范围 数字内径千分尺的基本设备包括: — 测量元件 844EWR (i)-g — 指示屏保护罩 1086 sr — 测量头 44 Ak (套装包含多个测量头) — 校准环 355 E (仅含于套装中) — 电池 CR2450(N) — 用于打开电池盖的螺丝刀 — 内六角扳手 SW 2.5 毫米 — 操作手册																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
3 Wichtige Hinweise / Wartung • Um einen langen Nutzen des Messgeräts zu gewährleisten, muss Verschmutzungen nach Beendigung des Einsatzes mit einem trockenen Tuch entfernt werden. Anschließend die metallischen Teile mit Öl konservieren. • Ein verschmutztes Gehäuse sollte nach dem Einsatz mit einem trockenen, weichen Tuch gereinigt werden. Bei starker Verschmutzung mit einem angefeuchteten Tuch abwischen. Flüchtige organische Lösungsmittel wie Verdünner sind zu vermeiden, da diese Flüssigkeiten das Gehäuse beschädigen können. • Bei Nichtbenutzung der Kabel Schnittstelle muss die der beiliegenden Schutzkappe verschoben. • Die angegebenen Fehlergrenzen zur Wert eingehen, wenn die Messflächen des Messkopfes 44 Ak über die ganze Länge anliegen. • Beim Öffnen des Gerätes ersicht der Garantieerschein. • Nach Erscheinen des  Symbols ist eine bestimmungsgemäße Funktion nicht mehr gewährleistet. Wir wünschen Ihnen viel Erfolg beim Einsatz Ihres Messgeräts. Falls Sie Fragen haben, stehen Ihnen unsere technischen Berater gerne zur Verfügung.	3 Important information / Maintenance • In order to ensure the long-term use of this measuring instrument, any dirt must be removed immediately after use. Wipe with a dry cloth. To protect metal parts, they should then be coated with a light film of oil. • Remove any dirt from the housing with a soft dry cloth. In case of heavy soiling, use a damp cloth. Volatile organic solvents like thinners must not be used, as they can damage the housing. • When the cable port is not in use, cover it with the protective cap provided. • The specified error limits are only met if the measuring surfaces of measuring head 44 Ak are in contact over their entire length. • Unauthorized opening of the instrument forfeits the warranty. • After the  symbol appears, proper function is no longer guaranteed. We wish you every success in using your measuring instrument. If you have any questions regarding the instrument, please contact us and we shall be pleased to answer them.	3 Remarques importantes / Maintenance • Pour garantir une longue durée de vie de l'appareil de mesure, supprimer les impuretés tout de suite après l'utilisation au moyen d'un chiffon sec. Protéger ensuite les pièces métalliques par une couche d'huile. • Si le bti est encrassé, il doit être nettoyé après utilisation à l'aide d'un chiffon sec et doux. En cas d'encrassement important, essayer avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de solvants organiques tels que des diluants, car leurs composants risquent d'endommager le boîtier. • Si l'interface câblée n'est pas utilisée, protéger le connecteur au moyen du capuchon de protection fourni. • Les limites de mesure ne sont respectées que si les faces de mesure de la tête de mesure 44 Ak sont en contact sur toute la longueur. • La garantie est annulée si l'appareil est ouvert sans autorisation. • Lorsque le symbole  apparaît, le fonctionnement conforme n'est plus garanti. Nous vous souhaitons une bonne utilisation de votre appareil de mesure. En cas de questions, nos conseillers techniques sont à votre disposition.	3 Notas importantes / Mantenimiento • Para garantizar el uso sin problemas del instrumento de medición durante mucho tiempo, utilice un paño seco para limpiar cualquier suciedad existente después de cada uso. A continuación, mantenga las piezas metálicas con aceite. • Si la carcasa está sucia, límpiela después de cada uso con un paño seco y suave. Si la suciedad es extensa, utilice un paño ligeramente humedecido. Evite el uso de disolventes orgánicos volátiles, como los diluyentes, pues estos líquidos pueden ocasionar daños en la carcasa. • Si no va a utilizar la interfaz de cable, ciérrela con el capuchón protector que se incluye en el volumen de suministro. • Los límites de error indicados solo se mantienen cuando las superficies de medición del cabezal de medición 44 Ak están en contacto con toda la longitud. • La garantía queda anulada si el dispositivo se abre sin autorización. • El funcionamiento correcto del instrumento no puede garantizarse una vez que aparece el símbolo . Le deseamos mucho éxito durante el uso del instrumento de medición. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con nuestros asesores técnicos, que estarán encantados de atenderle.	3 Avvertenze importanti / Manutenzione • Per garantire una lunga durata dello strumento di misura, dopo l'uso rimuovere le impurità con un panno asciutto. Successivamente applicate olio sulle parti metalliche per preservarle. • L'allungamento sporco dovrebbe essere pulito dopo l'uso con un panno morbido e asciutto. In caso di sporco pesante pulire con un panno leggermente inumidito. I solventi organici volatili come i diluenti dovrebbero essere evitati poiché questi liquidi possono danneggiare l'allungamento. • Quando vengono viene utilizzata, chiudere l'interfaccia cablata con il capuchon di protezione in dotazione. • I limiti di errore specificati vengono rispettati solo se le superfici di misura della testa di misura 44 Ak sono a contatto per l'intera lunghezza. • La garanzia decade all'apertura senza autorizzazione dello strumento. • Dopo la comparsa del simbolo  il funzionamento conforme non è più garantito. Vi auguriamo un uso ottimale e duraturo dello strumento di misura. In caso di domande sono a vostra completa disposizione i nostri consulenti tecnici.	3 重要信息 / 维护 • 为确保仪器的长期使用，使用后一定要使用干布擦拭灰尘，然后对金属部件涂油进行保养。 • 如果外壳脏污，请在使用后用干布清洁。如果是较重的脏污，请使用略微潮湿的布。不得使用具有挥发性的有机溶剂，如稀释剂，因为这些液体可能会损害外壳。 • 当数据接口未使用时，请使用提供的保护盖将其盖住。 • 只有当测量头 44 Ak 的测量表面在其整个长度上保持接触时，才能达到规定的误差限值。 • 未经许可打开仪器外壳将保修失效。 • 显示“ ”符号后，将无法保证其功能正常。 我们希望您在使用的测量仪器时一切顺利。如果您对仪器有任何疑问，请与我们的技术人员。我们将很愿意为您解答。																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
4 Sicherheitshinweise  Batterie • Nicht wieder aufladen. • Nicht ins Feuer werfen. • Vorschriftsgemäß entsorgen.  Keine Elektrosignierrichtungen verwenden.  Das Messgerät darf für Kinder nicht zugänglich sein.	4 Safety instructions  Battery • Do not recharge! • Do not incinerate. • Dispose of as prescribed.  Do not use an electric marking tool.  The measuring instrument must not be accessible to children.	4 Consignes de sécurité  Pile • Ne pas recharger. • Ne pas mettre au feu. • Éliminer conformément à la réglementation.  Ne pas utiliser de marqueurs électriques.  Conserver l'appareil de mesure hors de portée des enfants. 	4 Advertencias de seguridad  Pila • No recargar! • No la lance al fuego. • Elimínala conforme a las normativas correspondientes.  No utilice dispositivos de señalización electrónica.  Mantenga el instrumento de medición lejos del alcance de los niños.	4 Avvertenze di sicurezza  Batteria • Non ricaricare. • Non gettare nel fuoco. • Smaltirla in conformità alle normative applicabili.  Non utilizzare apparecchiature di elettromarcatura.  Lo strumento di misura non deve essere accessibile ai bambini.	4 安全说明  电池 • 不可充电！ • 禁止焚烧。 • 请按规范妥善处理。  请勿使用电动标记工具。  请将测量仪放在儿童接触不到的地方。																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
5 Technische Daten Induktives Messsystem Batterie Lithium 3 V Typ CR2450(N) Betriebszeit bis zu 2 Jahre, ca. 4000 Betriebsstunden ohne Funkbetrieb Reduzierte Batteriebetriebszeit mit: — Funkbetrieb Example: wireless transmission of 4 values/min => approx. 2000 Betriebsstunden — LED-Anzeige Automatisches Abschalten bei Nicht-Benutzung nach 8 Min. (Werkeinstellung) 5 = Schutz gegen Strahlwasser aus allen Richtungen Kabelschnittstelle (alle Modelle) — Bidirektionale Datenübertragung mit externer Stromversorgung (Versorgungsspannung 5 V) über USB-Datenkabel Typ DK-U1. - Das Gerät sollte nur an USB-Schnittstellen/Netzteilen betrieben werden, die eine Stromstärke von 500 mA nicht überschreiten! — Unidirektionale Datenübertragung im Digimatic-Format mit Datenkabel Typ DK-D1. Funkschnittstelle Integrated Wireless — Bidirektionale Funkchnittstelle (Integrated Wireless) RF Frequenzband Kanal 1 2403 MHz Kanal 2 2439 MHz Kanal 3 2475 MHz Funkstrecke max. 6 m Max. Sendeleistung (EIRP): 4 dBm Die Qualität der Verbindung ist abhängig von der Einsatzgebung.  Bei digitalen Innenmessgeräten mit Funkschnittstelle ist die Kabelschnittstelle nicht aktiv, wenn die Funkschnittstelle deaktiviert ist.	5 Technical data Inductive measuring system Lithium 3 V battery, type CR2450(N) Operating time up to 2 years, approx. 4000 operating hours without wireless operation Reduced operating time with: — wireless operation Example: wireless transmission of 4 values/min => approx. 2000 operating hours — LED display Automatic deactivation when not in use after 8 minutes (factory setting) Protection class IP65 selon CEI 60529 6 = Dustproof 5 = Protection against water jets from all directions Cable port (all models) — Bidirectional data transfer plus external power supply (5 V supply voltage) via USB data cable type DK-U1. The gage should only be operated with USB interfaces/power supplies that do not exceed a current of 500 mA! — Unidirectional data transfer in Digimatic format with data cable of type DK-D1. Wireless interface – Integrated Wireless — Bidirectional wireless interface (Integrated Wireless) RF frequency band Channel 1 2403 MHz Channel 2 2439 MHz Channel 3 2475 MHz Transmission path max. 6 m Max. transmission power (EIRP): 4 dBm The quality of the connection is dependent on the operational environment.  For digital bore gages with wireless interface, the cable port is only active if the wireless interface is deactivated.	5 Caractéristiques techniques Système de mesure inductif Pile au lithium 3 V type CR2450(N) Durée de fonctionnement jusqu'à 2 ans, environ 4 000 h de fonctionnement sans mode radio Durée de fonctionnement réduite avec: — Le mode radio ex. avec la transmission radio de 4 valeurs/min, la durée de fonctionnement est réduite à env. 2 000 h — Représentation par des DEL Arrêt automatique lorsqu'il n'est pas utilisé après 8 minutes (réglage d'usine) Indice de protection IP65 selon CEI 60529 6 = totalement protégé contre les poussières 5 = protégé contre les jets d'eau de toutes directions à la lance Interface câblée (tous les modèles) — Transmission de données bidirectionnelle avec alimentation électrique externe (tension d'alimentation de 5 V) via un câble de données USB de type DK-U1. L'appareil ne doit être utilisé qu'avec des interfaces/aliments d'alimentation USB dont l'intensité ne dépasse pas 500 mA! — Transmission de données unidirectionnelle en format Digimatic avec câble de données de type DK-D1. Interface radio — Interface radio bidirectionnelle (Integrated Wireless) Bande de fréquences RF Canal 1 2403 MHz Canal 2 2439 MHz Canal 3 2475 MHz Portée radio: 6 m max. Puissance d'émission maximale (PIRE): 4 dBm La qualité de la connexion radio dépend de l'environnement d'utilisation.  Sur les appareils de mesure numérique de l'intérieur avec interface radio, l'interface câblée n'est active que si l'interface radio est désactivée. Autres conditions d'environnement Température de service: +10°C ... +40°C Température de stockage: -10°C ... +60°C Bague étalon 355 E: jusqu'à 5000 m (533 hPa) Consommation électrique: <10 mW Humidité relative: <95% (sans condensation) Degré d'encrassement: 2  	5 Datos técnicos Sistema de medida inductivo Pila de litio de 3 V tipo CR2450(N) Vida útil de hasta 2 años, aproximadamente 4000 horas de servicio sin funcionamiento inalámbrico Tiempo de funcionamiento de la batería reducido con: — Funcionamiento inalámbrico Por ejemplo: transferencia inalámbrica de 4 valores/minuto -> vida útil de approx. 2000 horas — Clasificación mediante LED Apagado automático cuando no está en uso después de 8 minutos (configuración de fábrica) Grado de protección IP65 según la norma IEC 60529 6 = estanco al polvo 5 = protección contra chorros de agua desde todas las direcciones Interfaz de cable (todos los modelos) — Transferencia de datos bidireccional con alimentación externa (tensión de alimentación de 5 V) a través de un cable de datos USB tipo DK-U1. - El dispositivo solo debe funcionar con interfaces USB/fuentes de alimentación que no superen una corriente de 500 mA! — Transferencia de datos unidireccional en el formato Digimatic con cable de datos tipo DK-D1. Interfaz inalámbrica — Interfaz inalámbrica bidireccional (Integrated Wireless) Banda de frecuencia Canal 1 2403 MHz Canal 2 2439 MHz Canal 3 2475 MHz Recordio inalámbrico máx. 6 m Potencia máxima de transmisión (PIRE): 4 dBm La calidad de la conexión depende del entorno de uso.  En los instrumentos digitales de medición interna con interfaz inalámbrica, la interfaz de cables solo está activa cuando se ha desactivado la interfaz inalámbrica. Otras condiciones ambientales Temperatura de servicio: +10°C ... +40°C Temperatura de almacenamiento: -10°C ... +60°C Altitud: hasta 5000 m (533 hPa) Consumo de energía: <10 mW Humedad relativa: <95% (sin condensación) Grado de suciedad: 2	5 Dati tecnici Sistema di misura induttivo Batteria al litio 3 V tipo CR2450(N) Durata di servizio fino a 2 anni, circa 4.000 ore di funzionamento senza radio. Riduzione dei tempi di funzionamento in: — presenza di radio Esempio: trasmissione radio di 4 valori/min circa 2.000 ore di funzionamento — Classificazione tramite LED Spegnimento automatico quando non in uso dopo 8 minuti (impostazione di fabbrica) Protezione IP65 secondo CEI EN 60529 6 = ermetico alla polvere 5 = protezione contro i getti d'acqua provenienti da tutte le direzioni Interfaccia cablata (tutti i modelli) — Trasmissione dati bidirezionale con alimentazione esterna (tensione di alimentazione 5 V) tramite cavo dati USB modello DK-U1. - Il dispositivo deve essere utilizzato solo con interfacce/alimentatori USB che non superino una corrente di 500 mA! — Trasmissione dati unidirezionale in formato Digimatic con cavo dati modello DK-D1. Interfaccia radio — Interfaccia radio bidirezionale (Integrated Wireless) Banda di frequenza RF Canale 1 2403 MHz Canale 2 2439 MHz Canale 3 2475 MHz Collegamento radio max. 6 m Max. potenza di trasmissione (EIRP): 4 dBm La qualità del collegamento dipende dall'ambiente operativo.  Nei dispositivi digitali di misurazione interna con interfaccia radio, l'interfaccia via cavo attiva soltanto se l'interfaccia radio è disattivata. Altre condizioni ambientali Temperatura di esercizio: +10°C ... +40°C Temperatura di magazzinaggio: -10°C ... +60°C Altitudine: fino a 5000 m (533 hPa) Consumo di energia: <10 mW Umidità relativa: <95% (senza condensa) Grado di sporcizia: 2	5 技术参数 电感测量系统 3 V 锂电池，型号 CR2450(N) 使用时间长达 2 年， 约 4000 小时在不使用无线传输的情况下运行约 4000 小时 在不使用无线传输的情况下运行约 4000 小时 — 开启无线传输 例如：4 个值/分钟无线传输 => 约 2000 运行小时 — LED 显示亮度 待机分钟后自动关机（出厂设定）， 根据 DIN EN 60529，防护等级为 IP65 6 = 防尘 5 = 防止从各个方向喷射射的水 电缆接口（所有型号） — 通过 DK-U1 型（5 伏）数据线实现双向数据传输和外部电源（5 V 电压源）供电 - 该设备只能在电流不超过 500 mA 的 USB 接口/电源上使用 — 使用 DK-D1 型数据线，以 Digimatic 格式实现单向数据传输 无线接口 - 内置无线 — 双向无线接口（内置无线） RF 频段 通道 1 2403 MHz 通道 2 2439 MHz 通道 3 2475 MHz 传输距离 最长 6 m 最大发射功率（EIRP）4 dBm 连接质量取决于运行环境  对于带无线接口的数据比较仪，有无线线仅在使用无线接口时有效。 进一步的运行条件 操作温度 +10°C ... +40°C 储存温度 -10°C ... +60°C 海拔 最高 5000 m (533 hPa) 功耗 <10 mW 相对湿度 <95% (非冷凝) 污染程度 2																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
<table><tr><th>Messbereich Etendue de mesure Campo de medición Rango di misura 测量范围</th><th>Ziffernschritzwert Digital resolution Résolution Risoluzione Risoluzione 分度值</th><th>Fehlergrenze G* Error limit G* Limite d'erreur G* Limite di errore G* 允许误差 G*</th><th>Messstiefe Profondeur de mesure Profundidad de medición Profondità di misura 测量深度</th><th>Einzelgerät Individual device Disponible à la pièce Disponible singolarmente 单个设备</th><th>Satz Part of set Élément de mesure Elemento di medición 测量元件</th><th>Messelement Mesuring element Type Type 类型</th><th>Best.-Nr. Order no. Référence N° de referencia Cod. ord. 订货号</th><th>Type Type Type Tipo 类型</th><th>Best.-Nr. Order no. Référence N° de referencia Cod. ord. 订货号</th><th>Abmessungen 44 Ak Dimensions 44 Ak Dimensioni 44 Ak Dimensioni 44 Ak 尺寸 44 Ak</th></tr><tr><td>a (mm)</td><td>b (mm)</td><td>c (mm)</td><td>d (mm)</td><td></td><td></td><td></td><td>Best.-Nr./ 订货号</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>15</td><td>4</td><td>15</td><td>58</td><td></td><td></td><td>844 EWR</td><td>4192205</td><td>844 EWRi</td><td>4192305</td><td>4190330</td></tr><tr><td>18</td><td>43</td><td>15</td><td>58</td><td></td><td></td><td>844 EWR</td><td>4192206</td><td>844 EWRi</td><td>4192306</td><td>4190331</td></tr><tr><td>18</td><td>43</td><td>15</td><td>58</td><td></td><td></td><td>844 EWR</td><td>4192207</td><td>844 EWRi</td><td>4192307</td><td>4190332</td></tr><tr><td>18</td><td>43</td><td>15</td><td>58</td><td></td><td></td><td>844 EWR</td><td>4192208</td><td>844 EWRi</td><td>4192308</td><td>4190333</td></tr><tr><td>6,5</td><td>4</td><td>64</td><td>4190334</td><td></td><td></td><td>844 EWR</td><td>4192209</td><td>844 EWRi</td><td>4192309</td><td>4190334</td></tr><tr><td>6,5</td><td>4</td><td>64</td><td>4190335</td><td></td><td></td><td>844 EWR</td><td>4192210</td><td>844 EWRi</td><td>4192310</td><td>4190335</td></tr><tr><td>9</td><td>4</td><td>68</td><td>4190336</td><td></td><td></td><td>844 EWR</td><td>4192211</td><td>844 EWRi</td><td>4192311</td><td>4190336</td></tr><tr><td>15</td><td>5</td><td>76</td><td>4190337</td><td></td><td></td><td>844 EWR</td><td>4192212</td><td>844 EWRi</td><td>4192312</td><td>4190337</td></tr><tr><td>15</td><td>5</td><td>76</td><td>4190338</td><td></td><td></td><td>844 EWR</td><td>4192213</td><td>844 EWRi</td><td>4192313</td><td>4190338</td></tr><tr><td>18</td><td>5</td><td>79</td><td>4190339</td><td></td><td></td><td>844 EWR</td><td>4192214</td><td>844 EWRi</td><td>4192314</td><td>4190339</td></tr><tr><td>18</td><td>5</td><td>79</td><td>4190341</td><td></td><td></td><td>844 EWR</td><td>4192215</td><td>844 EWRi</td><td>4192315</td><td>4190341</td></tr><tr><td>23</td><td>7</td><td>97</td><td>4190402</td><td></td><td></td><td>844 EWR</td><td>4192216</td><td>844 EWRi</td><td>4192316</td><td>4190402</td></tr><tr><td>23</td><td>7</td><td>97</td><td>4190403</td><td></td><td></td><td>844 EWR</td><td>4192217</td><td>844 EWRi</td><td>4192317</td><td>4190403</td></tr><tr><td>23</td><td>7</td><td>97</td><td>4190404</td><td></td><td></td><td>844 EWR</td><td>4192240</td><td>844 EWRi</td><td>4192340</td><td>4190404</td></tr><tr><td>23</td><td>7</td><td>97</td><td>4190405</td><td></td><td></td><td>844 EWR</td><td>4192241</td><td>844 EWRi</td><td>4192341</td><td>4190405</td></tr><tr><td>23</td><td>7</td><td>97</td><td>4190406</td><td></td><td></td><td>844 EWR</td><td>4192242</td><td>844 EWRi</td><td>4192342</td><td>4190406</td></tr><tr><td>23</td><td>7</td><td>97</td><td>4190407</td><td></td><td></td><td>844 EWR</td><td>4192243</td><td>844 EWRi</td><td>4192343</td><td>4190407</td></tr></table>	Messbereich Etendue de mesure Campo de medición Rango di misura 测量范围	Ziffernschritzwert Digital resolution Résolution Risoluzione Risoluzione 分度值	Fehlergrenze G* Error limit G* Limite d'erreur G* Limite di errore G* 允许误差 G*	Messstiefe Profondeur de mesure Profundidad de medición Profondità di misura 测量深度	Einzelgerät Individual device Disponible à la pièce Disponible singolarmente 单个设备	Satz Part of set Élément de mesure Elemento di medición 测量元件	Messelement Mesuring element Type Type 类型	Best.-Nr. Order no. Référence N° de referencia Cod. ord. 订货号	Type Type Type Tipo 类型	Best.-Nr. Order no. Référence N° de referencia Cod. ord. 订货号	Abmessungen 44 Ak Dimensions 44 Ak Dimensioni 44 Ak Dimensioni 44 Ak 尺寸 44 Ak	a (mm)	b (mm)	c (mm)	d (mm)				Best.-Nr./ 订货号				15	4	15	58			844 EWR	4192205	844 EWRi	4192305	4190330	18	43	15	58			844 EWR	4192206	844 EWRi	4192306	4190331	18	43	15	58			844 EWR	4192207	844 EWRi	4192307	4190332	18	43	15	58			844 EWR	4192208	844 EWRi	4192308	4190333	6,5	4	64	4190334			844 EWR	4192209	844 EWRi	4192309	4190334	6,5	4	64	4190335			844 EWR	4192210	844 EWRi	4192310	4190335	9	4	68	4190336			844 EWR	4192211	844 EWRi	4192311	4190336	15	5	76	4190337			844 EWR	4192212	844 EWRi	4192312	4190337	15	5	76	4190338			844 EWR	4192213	844 EWRi	4192313	4190338	18	5	79	4190339			844 EWR	4192214	844 EWRi	4192314	4190339	18	5	79	4190341			844 EWR	4192215	844 EWRi	4192315	4190341	23	7	97	4190402			844 EWR	4192216	844 EWRi	4192316	4190402	23	7	97	4190403			844 EWR	4192217	844 EWRi	4192317	4190403	23	7	97	4190404			844 EWR	4192240	844 EWRi	4192340	4190404	23	7	97	4190405			844 EWR	4192241	844 EWRi	4192341	4190405	23	7	97	4190406			844 EWR	4192242	844 EWRi	4192342	4190406	23	7	97	4190407			844 EWR	4192243	844 EWRi	4192343	4190407	<table><tr><th>Messbereich Etendue de mesure Campo de medición Rango di misura 测量范围</th><th>Ziffernschritzwert Digital resolution Résolution Risoluzione Risoluzione 分度值</th><th>Fehlergrenze G* Error limit G* Limite d'erreur G* Limite di errore G* 允许误差 G*</th><th>Messstiefe Profondeur de mesure Profundidad de medición Profondità di misura 测量深度</th><th>Einzelgerät Individual device Disponible à la pièce Disponible singolarmente 单个设备</th><th>Satz Part of set Élément de mesure Elemento di medición 测量元件</th><th>Messelement Mesuring element Type Type 类型</th><th>Best.-Nr. Order no. Référence N° de referencia Cod. ord. 订货号</th><th>Type Type Type Tipo 类型</th><th>Best.-Nr. Order no. Référence N° de referencia Cod. ord. 订货号</th><th>Abmessungen 44 Ak Dimensions 44 Ak Dimensioni 44 Ak Dimensioni 44 Ak 尺寸 44 Ak</th></tr><tr><td>a (mm)</td><td>b (mm)</td><td>c (mm)</td><td>d (mm)</td><td></td><td></td><td></td><td>Best.-Nr./ 订货号</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>15</td><td>4</td><td>15</td><td>58</td><td></td><td></td><td>844 EWR</td><td>4192205</td><td>844 EWRi</td><td>4192305</td><td>4190330</td></tr><tr><td>18</td><td>43</td><td>15</td><td>58</td><td></td><td></td><td>844 EWR</td><td>4192206</td><td>844 EWRi</td><td>4192306</td><td>4190331</td></tr><tr><td>18</td><td>43</td><td>15</td><td>58</td><td></td><td></td><td>844 EWR</td><td>4192207</td><td>844 EWRi</td><td>4192307</td><td>4190332</td></tr><tr><td>18</td><td>43</td><td>15</td><td>58</td><td></td><td></td><td>844 EWR</td><td>4192208</td><td>844 EWRi</td><td>4192308</td><td>4190333</td></tr><tr><td>6,5</td><td>4</td><td>64</td><td>4190334</td><td></td><td></td><td>844 EWR</td><td>4192209</td><td>844 EWRi</td><td>4192309</td><td>4190334</td></tr><tr><td>6,5</td><td>4</td><td>64</td><td>4190335</td><td></td><td></td><td>844 EWR</td><td>4192210</td><td>844 EWRi</td><td>4192310</td><td>4190335</td></tr><tr><td>9</td><td>4</td><td>68</td><td>4190336</td><td></td><td></td><td>844 EWR</td><td>4192211</td><td>844 EWRi</td><td>4192311</td><td>4190336</td></tr><tr><td>15</td><td>5</td><td>76</td><td>4190337</td><td></td><td></td><td>844 EWR</td><td>4192212</td><td>844 EWRi</td><td>4192312</td><td>4190337</td></tr><tr><td>15</td><td>5</td><td>76</td><td>4190338</td><td></td><td></td><td>844 EWR</td><td>4192213</td><td>844 EWRi</td><td>4192313</td><td>4190338</td></tr><tr><td>18</td><td>5</td><td>79</td><td>4190339</td><td></td><td></td><td>844 EWR</td><td>4192214</td><td>844 EWRi</td><td>4192314</td><td>4190339</td></tr><tr><td>18</td><td>5</td><td>79</td><td>4190341</td><td></td><td></td><td>844 EWR</td><td>4192215</td><td>844 EWRi</td><td>4192315</td><td>4190341</td></tr><tr><td>23</td><td>7</td><td>97</td><td>4190402</td><td></td><td></td><td>844 EWR</td><td>4192216</td><td>844 EWRi</td><td>4192316</td><td>4190402</td></tr><tr><td>23</td><td>7</td><td>97</td><td>4190403</td><td></td><td></td><td>844 EWR</td><td>4192217</td><td>844 EWRi</td><td>4192317</td><td>4190403</td></tr><tr><td>23</td><td>7</td><td>97</td><td>4190404</td><td></td><td></td><td>844 EWR</td><td>4192240</td><td>844 EWRi</td><td>4192340</td><td>4190404</td></tr><tr><td>23</td><td>7</td><td>97</td><td>4190405</td><td></td><td></td><td>844 EWR</td><td>4192241</td><td>844 EWRi</td><td>4192341</</td></tr></table>	Messbereich Etendue de mesure Campo de medición Rango di misura 测量范围	Ziffernschritzwert Digital resolution Résolution Risoluzione Risoluzione 分度值	Fehlergrenze G* Error limit G* Limite d'erreur G* Limite di errore G* 允许误差 G*	Messstiefe Profondeur de mesure Profundidad de medición Profondità di misura 测量深度	Einzelgerät Individual device Disponible à la pièce Disponible singolarmente 单个设备	Satz Part of set Élément de mesure Elemento di medición 测量元件	Messelement Mesuring element Type Type 类型	Best.-Nr. Order no. Référence N° de referencia Cod. ord. 订货号	Type Type Type Tipo 类型	Best.-Nr. Order no. Référence N° de referencia Cod. ord. 订货号	Abmessungen 44 Ak Dimensions 44 Ak Dimensioni 44 Ak Dimensioni 44 Ak 尺寸 44 Ak	a (mm)	b (mm)	c (mm)	d (mm)				Best.-Nr./ 订货号				15	4	15	58			844 EWR	4192205	844 EWRi	4192305	4190330	18	43	15	58			844 EWR	4192206	844 EWRi	4192306	4190331	18	43	15	58			844 EWR	4192207	844 EWRi	4192307	4190332	18	43	15	58			844 EWR	4192208	844 EWRi	4192308	4190333	6,5	4	64	4190334			844 EWR	4192209	844 EWRi	4192309	4190334	6,5	4	64	4190335			844 EWR	4192210	844 EWRi	4192310	4190335	9	4	68	4190336			844 EWR	4192211	844 EWRi	4192311	4190336	15	5	76	4190337			844 EWR	4192212	844 EWRi	4192312	4190337	15	5	76	4190338			844 EWR	4192213	844 EWRi	4192313	4190338	18	5	79	4190339			844 EWR	4192214	844 EWRi	4192314	4190339	18	5	79	4190341			844 EWR	4192215	844 EWRi	4192315	4190341	23	7	97	4190402			844 EWR	4192216	844 EWRi	4192316	4190402	23	7	97	4190403			844 EWR	4192217	844 EWRi	4192317	4190403	23	7	97	4190404			844 EWR	4192240	844 EWRi	4192340	4190404	23	7	97	4190405			844 EWR	4192241	844 EWRi	4192341</
Messbereich Etendue de mesure Campo de medición Rango di misura 测量范围	Ziffernschritzwert Digital resolution Résolution Risoluzione Risoluzione 分度值	Fehlergrenze G* Error limit G* Limite d'erreur G* Limite di errore G* 允许误差 G*	Messstiefe Profondeur de mesure Profundidad de medición Profondità di misura 测量深度	Einzelgerät Individual device Disponible à la pièce Disponible singolarmente 单个设备	Satz Part of set Élément de mesure Elemento di medición 测量元件	Messelement Mesuring element Type Type 类型	Best.-Nr. Order no. Référence N° de referencia Cod. ord. 订货号	Type Type Type Tipo 类型	Best.-Nr. Order no. Référence N° de referencia Cod. ord. 订货号	Abmessungen 44 Ak Dimensions 44 Ak Dimensioni 44 Ak Dimensioni 44 Ak 尺寸 44 Ak																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
a (mm)	b (mm)	c (mm)	d (mm)				Best.-Nr./ 订货号																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																					
15	4	15	58			844 EWR	4192205	844 EWRi	4192305	4190330																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
18	43	15	58			844 EWR	4192206	844 EWRi	4192306	4190331																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
18	43	15	58			844 EWR	4192207	844 EWRi	4192307	4190332																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
18	43	15	58			844 EWR	4192208	844 EWRi	4192308	4190333																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
6,5	4	64	4190334			844 EWR	4192209	844 EWRi	4192309	4190334																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
6,5	4	64	4190335			844 EWR	4192210	844 EWRi	4192310	4190335																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
9	4	68	4190336			844 EWR	4192211	844 EWRi	4192311	4190336																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
15	5	76	4190337			844 EWR	4192212	844 EWRi	4192312	4190337																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
15	5	76	4190338			844 EWR	4192213	844 EWRi	4192313	4190338																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
18	5	79	4190339			844 EWR	4192214	844 EWRi	4192314	4190339																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
18	5	79	4190341			844 EWR	4192215	844 EWRi	4192315	4190341																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
23	7	97	4190402			844 EWR	4192216	844 EWRi	4192316	4190402																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
23	7	97	4190403			844 EWR	4192217	844 EWRi	4192317	4190403																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
23	7	97	4190404			844 EWR	4192240	844 EWRi	4192340	4190404																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
23	7	97	4190405			844 EWR	4192241	844 EWRi	4192341	4190405																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
23	7	97	4190406			844 EWR	4192242	844 EWRi	4192342	4190406																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
23	7	97	4190407			844 EWR	4192243	844 EWRi	4192343	4190407																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
Messbereich Etendue de mesure Campo de medición Rango di misura 测量范围	Ziffernschritzwert Digital resolution Résolution Risoluzione Risoluzione 分度值	Fehlergrenze G* Error limit G* Limite d'erreur G* Limite di errore G* 允许误差 G*	Messstiefe Profondeur de mesure Profundidad de medición Profondità di misura 测量深度	Einzelgerät Individual device Disponible à la pièce Disponible singolarmente 单个设备	Satz Part of set Élément de mesure Elemento di medición 测量元件	Messelement Mesuring element Type Type 类型	Best.-Nr. Order no. Référence N° de referencia Cod. ord. 订货号	Type Type Type Tipo 类型	Best.-Nr. Order no. Référence N° de referencia Cod. ord. 订货号	Abmessungen 44 Ak Dimensions 44 Ak Dimensioni 44 Ak Dimensioni 44 Ak 尺寸 44 Ak																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
a (mm)	b (mm)	c (mm)	d (mm)				Best.-Nr./ 订货号																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																					
15	4	15	58			844 EWR	4192205	844 EWRi	4192305	4190330																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
18	43	15	58			844 EWR	4192206	844 EWRi	4192306	4190331																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
18	43	15	58			844 EWR	4192207	844 EWRi	4192307	4190332																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
18	43	15	58			844 EWR	4192208	844 EWRi	4192308	4190333																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
6,5	4	64	4190334			844 EWR	4192209	844 EWRi	4192309	4190334																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
6,5	4	64	4190335			844 EWR	4192210	844 EWRi	4192310	4190335																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
9	4	68	4190336			844 EWR	4192211	844 EWRi	4192311	4190336																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
15	5	76	4190337			844 EWR	4192212	844 EWRi	4192312	4190337																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
15	5	76	4190338			844 EWR	4192213	844 EWRi	4192313	4190338																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
18	5	79	4190339			844 EWR	4192214	844 EWRi	4192314	4190339																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
18	5	79	4190341			844 EWR	4192215	844 EWRi	4192315	4190341																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
23	7	97	4190402			844 EWR	4192216	844 EWRi	4192316	4190402																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
23	7	97	4190403			844 EWR	4192217	844 EWRi	4192317	4190403																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
23	7	97	4190404			844 EWR	4192240	844 EWRi	4192340	4190404																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
23	7	97	4190405			844 EWR	4192241	844 EWRi	4192341</																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																			

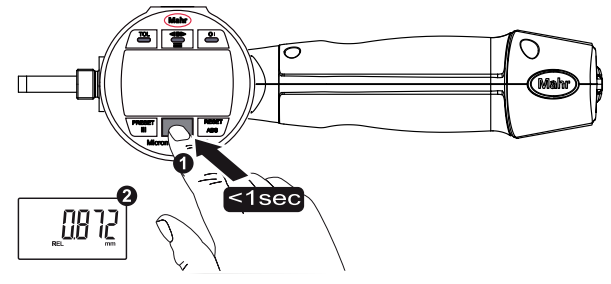
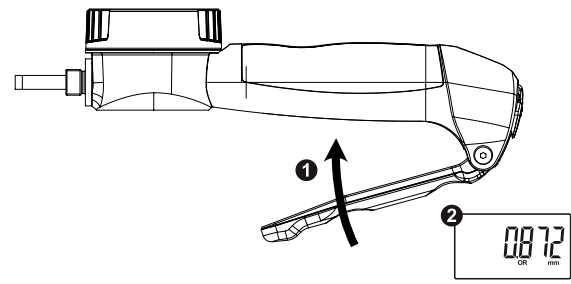
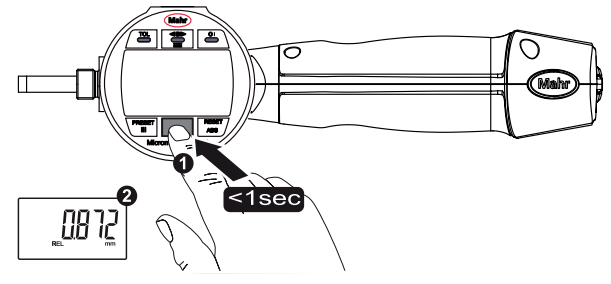
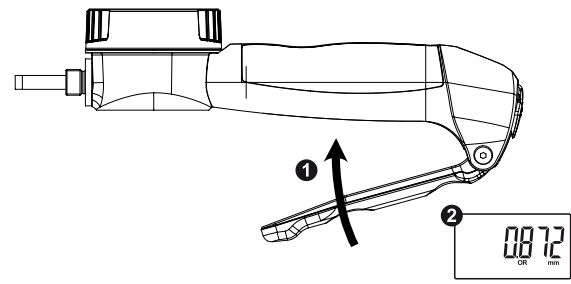
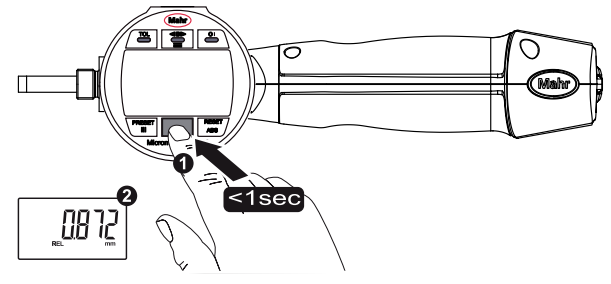
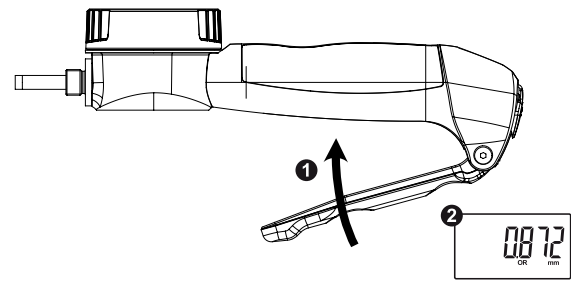
8 Batterie einlegen bzw. wechseln (DE)		8 Inserting or changing the battery (EN)		8 Introduire ou remplacer la pile (FR)		8 Colocar o cambiar la pila (ES)		8 Inserimento o sostituzione della batteria (IT)		8 插入或更换电池 (中)	
1 Batterie einlegen Insert battery Introduire la pile Insere la pila Inserire la batteria 插入电池  Lithium 3 V Typ CR2450N 		2 Das Messgerät schaltet sich nach dem Batteriewechsel automatisch ein. The measuring instrument will turn on automatically after battery replacement. L'appareil de mesure se met en marche automatiquement après le changement de la pile. El instrumento de medición se enciende automáticamente después de cambiar la pila. Lo strumento di misura si accende automaticamente dopo la sostituzione della batteria. 更换电池后，测量仪器将自动打开。 						3 			

i Bitte nur Batterien des Fabrikats "Renata" oder "Varta" verwenden.	i Please use "Renata" or "Varta" batteries only.	i Utiliser que des piles de la marque « Renata » ou « Varta ».	i Utilice únicamente pilas de las marcas «Renata» o «Varta».	i Utilizzare esclusivamente batterie "Renata" o "Varta".	i 请仅使用“Renata”或“Varta”电池。
--	--	--	--	--	---

9 Bedienung	9 Operation	9 Commande	9 Manejo	9 Comando	9 操作
Tastenbedienung Kurzer Tastendruck Langer Tastendruck < 1 Sek. > 1 Sek. obere Zeile * untere Zeile *Ausnahme: OI (ON/OFF > 1 Sek.) Intuitive Menüführung endeutliche Tastenzuweisung durch Symbole  Navigation:  < 1 Sek. nächster Schritt  > 1 Sek. Schritt zurück  < 1 Sek. Eingabe bestätigen, Verlassen des Menü	Button operation Short keystroke Long keystroke < 1 sec. > 1 sec. upper row * lower row *OI forms an exception here (ON/OFF > 1 sec.) Intuitive menu navigation Clear button assignment via symbols  Navigation:  < 1 sec. Next step  > 1 sec. Previous step  < 1 sec. Confirm entry, exit menu	Utilisation des touches Breve pression sur la touche Pression longue sur la touche < 1 s > 1 s ligne supérieure * ligne inférieure *Exception: OI (MARCHE/ARRÊT > 1 s) Guidage par menus intuitif Assignation claire des touches grâce à des symboles  Navigation:  < 1 s Étape suivante  > 1 s Étape précédente  < 1 s Confirmer la saisie, quitter le menu	Manejo de los botones Pulsación breve Pulsación larga <1 seg >1 seg Línea superior * Línea inferior *Excepción OI (ON/OFF >1 seg) Manejo intuitivo por menú Asignación unívoca de botones mediante símbolos  Desplazamiento:  <1 seg Paso siguiente  >1 seg Paso anterior  <1 seg Confirmar los datos introducidos y abandonar el menú	Utilizzo dei tasti Breve pressione del tasto Lunga pressione del tasto < 1 sec. > 1 sec. riga superiore * riga inferiore *Ecezione OI (ON/OFF > 1 sec.) Guida a menu intuitiva Assegnazione univoca dei tasti tramite simboli  Navigazione:  < 1 sec. Passo successivo  > 1 sec. Passo precedente  < 1 sec. Conferma dell'immissione, uscita dal menu	按键操作 短按 长按 < 1秒 > 1秒 上功能 * 下功能 * OI (开关 > 1秒) 功能例外 直观菜单导航 按键功能有清晰的标志  导航:  < 1 s 下一步  > 1 s 上一步  < 1 s 确认输入，退出菜单



10 Funktionen	10 Functions	10 Fonctions	10 Funciones	10 Funzioni	10 功能
10.1 Direkte Mess- und Tastenfunktion	10.1 Direct button functions	10.1 Fonctions directes des touches	10.1 Funciones directas de los botones	10.1 Funzioni diretti dei tasti	10.1 按键功能
Funktionsbeschreibung Details siehe: Functional description For details see: Description de la fonction Pour plus de détails, voir : Etiquetado de las teclas Descripción del funcionamiento Para más detalles, consulte: Descrizione della funzione Per i dettagli vedere: 按键标签 Encender y apagar Accensione / spegnimento Imposta valore di preset Enviar valor de medición/Mantener valor de medición Poner la indicación a 0 Menú de ajustes Menü de impostazioni Imposta PRESET (a partir de una selección de 3 valores PRESET) Referencia al valor absoluto PRESET	Tastenbeschriftung Intitulé des touches Dicitura sui tasti 按钮标志 IO TOL PRESET DATA/HOLD RESET III ABS	Ein/ Ausschalten 10.2 ON/OFF 10.2 Mise sous/hors tension 10.2 « Activer/désactiver la fonction de tolérance » 10.4 Définir une valeur de pré réglage (PRESET) 10.5 Envoyer la valeur de mesure / Maintenir la valeur de mesure 10.5 Remettre l'affichage à 0 10.5 Menu de réglages 10.3 Choisir le PRESET (a partir de 3 valeurs PRESET) 10.3 Référence à la valeur absolue PRESET	On/Off 10.2 ON / OFF auto 10.2 Encendido/Apagado automático 10.2 Auto ON / OFF 10.2 自动开关 (Auto on/off)	Ein-/ Ausschalten 10.2 ON/OFF 10.2 Mise sous/hors tension 10.2 « Activer/désactiver la fonction de tolérance » 10.4 Définir une valeur de pré réglage (PRESET) 10.5 Envoyer la valeur de mesure / Maintenir la valeur de mesure 10.5 Remettre l'affichage à 0 10.5 Menu de réglages 10.3 Choisir le PRESET (a partir de 3 valeurs PRESET) 10.3 Référence à la valeur absolue PRESET	On/Off 10.2 ON / OFF auto 10.2 Encendido/Apagado automático 10.2 Auto ON / OFF 10.2 自动开关 (Auto on/off)

10.2 Auto ON / OFF	10.2 Auto ON / OFF	10.2 ON / OFF auto	10.2 Encendido/Apagado automático	10.2 Auto ON / OFF	10.2 自动开关 (Auto on/off)
A Einschalten (beliebige Taste) Switching-on (any button) Mise en marche (n'importe quelle touche) Encendido (cualquier tecla) Accensione (qualsiasi tasto) 开机 (按任意键) 	B oder or ou o bien oppure 或 	A Einschalten (beliebige Taste) Switching-on (any button) Mise en marche (n'importe quelle touche) Encendido (cualquier tecla) Accensione (qualsiasi tasto) 开机 (按任意键) 	B oder or ou o bien oppure 或 	A Einschalten (beliebige Taste) Switching-on (any button) Mise en marche (n'importe quelle touche) Encendido (cualquier tecla) Accensione (qualsiasi tasto) 开机 (按任意键) 	B oder or ou o bien oppure 或 

10.3 Messmodi	10.3 Measuring modes	10.3 Modes de mesure	10.3 Modos de medición	10.3 Modalità di misura	10.3 测量模式
10.3.1 Relativ-Messmodus (Reset) Die Taste RESET ABS kurz drücken (< 1 Sek.). "0"-Setzen der Anzeige an beliebiger Stelle zur Stufen- oder Vergleichsmessung. Im relativen Messmodus ist die Toleranzfunktion (TOL) nicht zulässig. Nach dem Wählen der TOL-Funktion wechselt die Anzeige zum zuletzt aktiven PRESET.	10.3.1 RELATIVE measuring mode (Reset) Press the RESET ABS button briefly (< 1 sec.). For step or comparative measurements, set the display to zero at any position. In the relative measuring mode, the tolerance function (TOL) is not allowed. If the tolerance function (TOL) is selected, the most recent PRESET value will be displayed.	10.3.1 Mode de mesure RELATIF (RESET) Appuyer brièvement sur la touche RESET ABS (< 1 s.). Pour les mesures incrémentales ou par comparaison, mettre l'affichage à « 0 » à n'importe quelle position. En mode de mesure relative REL, la fonction de tolérance (TOL) n'est pas autorisée. Une fois la fonction de tolérance sélectionnée, l'affichage passe à la dernière valeur prédéfinie.	10.3.1 Modo de medición RELATIVO (Reset) Pulse brevemente el botón RESET ABS (<1 segundo). Para mediciones de nivel o comparativas, realice una puesta a 0 de la pantalla en cualquier punto. La función de tolerancia (TOL) no se permite en el modo de medición relativo (REL). Al seleccionar la función de tolerancia, la pantalla indica el último preajuste seleccionado.	10.3.1 Modalità di misura RELATIVA (Reset) Premere brevemente il tasto RESET ABS (< 1 sec.). Azzeramento del display in un punto qualsiasi per la misurazione comparativa e di passo. Nella modalità di misura relativa REL, la funzione di tolleranza (TOL) non è consentita. Dopo aver selezionato la funzione TOL, il display passa all'ultimo PRESET attivo.	10.3.1 相对测量模式 (重置) 短按 RESET ABS 键 (< 1 s)。 在任何位置将显示设置为“0”进行直径差或比较测量。 在相对测量模式下，不允许使用公差功能 (TOL)。如果使用了公差功能 (TOL)，将显示最后使用的预设置。
Wechsel vom relativen Messmodus zurück in den ABSOLUT (PRESET) - Messmodus Die Taste RESET ABS lang drücken (> 1 Sek.). An beliebiger Stelle wird vom relativen Messmodus mit Bezug auf den aktiven PRESET-Wert (PRI ... PRIII) zur ABSOLUT-Messung zurück gestellt. In der Anzeige wird "PRI", "PRII" bzw. "PRIII" und ABS angezeigt.	Back from RELATIVE measuring mode to the ABSOLUTE (PRESET) mode Press and hold the RESET ABS key (> 1 sec.). At any point, the gage switches from the relative measuring mode (REL) marked by the display of the active PRESET value (PRI - PRIII) back to the ABSOLUTE measuring mode. The display shows "PRI", "PRII" or "PRIII" and ABS.	Passage du mode de mesure RELATIF au mode de mesure ABSOLU (PRESET) Appuyer longuement sur la touche RESET ABS (> 1 s.). À l'emplacement souhaité, le mode de mesure relatif (REL) revient à la mesure ABSOLUE reconnaissable à la valeur prédéfinie (PRI - PRIII). => « PRI » , « PRII » ou « PRIII » et ABS s'affiche à l'écran.	Volver del modo de medición RELATIVO al modo de medición ABSOLUTO (PRESET) Mantenga pulsado el botón RESET ABS (>1 segundo). En cualquier momento es posible cambiar desde el modo de medición relativo (REL) al valor de preajuste activo (PRI a PRIII) para realizar una medición ABSOLUTA. => En la pantalla se muestra "PRI", "PRII" o "PRIII" y ABS.	Ritorno da modalità di misura RELATIVA a modalità di misura ASSOLUTA (PRESET) Tenere premuto il tasto RESET ABS (> 1 sec.). Da qualsiasi posizione si ritorna dalla modalità di misura relativa (REL) alla misura ASSOLUTA riconoscibile dal valore di PRESET attivo (PRI - PRIII). => Sul display appare "PRI", "PRII" o "PRIII" e ABS.	从相对测量模式切换回绝对 (预设) 模式 按住 RESET ABS 键 (> 1 s)。 在任一点，系统都可以从相对测量模式 (REL) 切换到预设值 (PRI - PRIII) 进行绝对测量。 => 显示屏显示“PRI”、“PRII”或“PRIII”和 ABS。
10.3.2 ABSOLUT (PRESET) - Messmodus (PRI ... PRIII) Es können drei unterschiedliche PRESET-Werte eingestellt werden (Display-Anzeige: PRI' ... PRIII'). Der mit PRESET angezeigte Messwert entspricht einer tatsächlichen Länge (Absolutes Maß). Als PRESET-Wert wird z.B. der exakte Durchmesser eines Einstellrings hinterlegt. Einmessung mit Einstellnormal. Taste PR kurz drücken (< 1 Sek.). In der Anzeige wird der Wert des aktiven PRESET ("PRI", "PRII" oder "PRIII") gesetzt.	10.3.2 ABSOLUTE (PRESET) measuring mode (PRI - PRIII) Three different PRESET values can be set (shown on display as PRI' - PRIII'). The display measured value corresponds to the actual diameter (absolute dimension). The exact diameter of the respective setting ring, for example, is stored as the PRESET value. Calibration in the setting ring: Press the PR key briefly (< 1 sec.). The display shows the designation of the active PRESET ("PRI", "PRII" or "PRIII")	10.3.2 Mode de mesure ABSOLU (PRESET) - (PRI - PRIII) Il est possible de définir trois valeurs prédéfinies (affichage à l'écran : « PRI » - « PRIII »). La valeur de mesure affichée correspond au diamètre effectif (dimension absolue). La valeur prédéfinie enregistrée est, par exemple, le diamètre exact de la bague de réglage concernée. Calibrage dans la bague de réglage : appuyer brièvement sur la touche PR (< 1 s.). Le « PRI » ou du PRESET active (« PRI » , « PRII » ou « PRIII ») s'affiche à l'écran.	10.3.2 Modo de medición ABSOLUTO (con preajuste PRI - PRIII) Este modo permite configurar tres valores de preajuste distintos (presentación en la pantalla: «PRI» - «PRIII»). El valor de medición mostrado con PRESET corresponde al diámetro real (a la dimensión absoluta). El diámetro exacto del anillo de ajuste correspondiente, por ejemplo, se guarda como valor de preajuste. Para realizar la calibración en el anillo de ajuste: Pulse brevemente el botón PR (<1 segundo). En la pantalla aparece la designación del preajuste activo ("PRI", "PRII" o "PRIII").	10.3.2 Modalità di misura ASSOLUTA (PRESET PRI - PRIII) Si possono impostare tre diversi valori di PRESET (indicazione sul display "PRI", "PRIII"). Il valore di misura visualizzato corrisponde al diametro effettivo (misura assoluta). Il diametro esatto del rispettivo anello di riscontro (ad esempio) viene memorizzato come valore di preajuste. Calibrazione nell'anello di riscontro: Premere brevemente il tasto PR (< 1 sec.). Sul display viene visualizzato il simbolo del PRESET attivo ("PRI", "PRII" o "PRIII").	10.3.2 绝对 (预设) 测量模式 (PRI - PRIII) 可以设置三个不同的预设值 (显示屏上显示为“PRI”、“PRII”)。 显示的测量值与实际直径相同 (绝对尺寸)。 例如，对应标准环的精确直径将存储为预设值。 环设定值：短按 PR 键 (< 1 s)。 => 显示屏显示活动预设值的标识 ("PRI", "PRII" 或 "PRIII")
Wechsel zwischen PRI, PRII und PRIII Die Taste PRESET III lang drücken (> 1 Sek.). PRESET-Wert wechselt zwischen "PRI", "PRII" und "PRIII". Zur Bestätigung wird im Display kurz "PR 1", "PR 2" oder "PR 3" angezeigt.	Switching between the PRI, PRII and PRIII Press and hold the PRESET III key (> 1 sec.). The PRESET designation switches between "PRI", "PRII" and "PRIII". => "PR 1", "PR 2" or "PR 3" is briefly shown on the display as confirmation.	Changement entre PRI, PRII et PRIII Appuyer longuement sur la touche PRESET III (> 1 s.). La valeur prédéfinie alterne entre « PRI » , « PRII » et « PRIII ». => « PR 1 » , « PR 2 » ou « PR 3 » s'affiche brièvement à l'écran.	Cambiar entre PRI, PRII y PRIII Mantenga pulsado el botón PRESET III (>1 segundo). La designación del preajuste cambia entre "PRI", "PRII" y "PRIII" sucesivamente. => En la pantalla se muestra brevemente el preajuste activo ("PRI", "PR 2" o "PR 3").	Commutazione tra PRI, PRII e PRIII Tenere premuto il tasto PRESET III (> 1 sec.). Il valore di PRESET passa da "PRI" a "PRII" o "PRIII". => Sul display appare brevemente "PR 1", "PR 2" o "PR 3".	在 PRI, PRII 和 PRIII 之间切换 按住预设 III 键 (> 1 s)。 预设值在 "PRI"、"PRII" 和 "PRIII" 之间切换。 => 显示屏上会短暂显示 "PR 1"、"PR 2" 或 "PR 3" 作为确认。

10.4 Toleranzfunktion Diese Funktion ermöglicht ein schnelles Erkennen von Gut-/Ausschussteilen bzw. von Toleranzabweichungen eines Maßes. Hierfür können absolute Toleranzgrenzwerte (max. Toleranzspanne < 1,6 mm / 0,06299") sowie eine Wangrenze (Auswahl 0% / 10% / 20% / 30%) eingestellt werden. Diese sind grundsätzlich mit einem der drei möglichen PRESET-Werte gepaart. i Es können drei verschiedene Toleranzen eingestellt werden. Diese sind grundsätzlich mit einem der drei möglichen PRESET-Werte gepaart.	10.4 Tolerance function This function quickly identifies good parts/rejects and tolerance deviations from a given dimension. To this end, tolerance limit values (max. tolerance range < 1.6 mm / 0.06299") and a warning limit (either 0% / 10% / 20% / 30%) can be set. i Three different tolerances can be set. These always hold for one of the three possible PRESET values.	10.4 Fonction de tolérance Cette fonction permet une détection rapide des pièces conformes/dé rebut et des écarts de tolérance d'une cote. Pour cela, il est possible de définir des valeurs limites de tolérance (plage de tolérance maximale < 1,6 mm / 0,06299") et une limite d'avertissement (sélection : 0 % / 10 % / 20 % / 30 %). i Il est possible de régler trois tolérances différentes. Celles-ci sont valides pour l'une des trois valeurs PRESET possibles.	10.4 Función de tolerancia Esta función permite detectar rápidamente piezas buenas y rechazadas, así como desviaciones de tolerancias de una dimensión. Para ello, se pueden ajustar valores límite de tolerancia (rango de tolerancia máx. < 1,6 mm / 0,06299") y un límite de advertencia (selección 0 %, 10 %, 20 % o 30 %). i Se pueden establecer tres tolerancias diferentes. Estas siempre son válidas para uno de los tres valores PRESET posibles.	10.4 Funzione di tolleranza Questa funzione permette di identificare velocemente i pezzi buoni di scarto o le deviazioni dalla tolleranza di una quota. A tale scopo, è possibile impostare valori limite di tolleranza (intervallo di tolleranza mass < 1,6 mm / 0,06299") e un limite di attenzione (selezione 0% / 10% / 20% / 30%). i È possibile impostare tre diverse tolleranze. Questi sono sempre validi per uno dei tre possibili valori di PRESET.	10.4 公差功能 此功能可以快速识别合格零件/次品和尺寸的偏差。为此，可以设定公差极限（最大值<1.6 mm / 0.06299"）和报警值（0% / 10% / 20% / 30%）可设定。可以输入三个不同的公差，均可分配为预设值。 i 可以输入三个不同的公差，均可分配为预设值。	
10.4.1 Darstellung durch farbige LEDs und Symbole im Display Innerhalb der Toleranzgrenzen Wangrenze: Pfeil blinkt bei Erreichen der eingestellten oberen Wangrenze Wangrenze: Pfeil blinkt bei Erreichen der eingestellten unteren Wangrenze Messergebnis außerhalb der Toleranzgrenze	10.4.1 Indication by colored LEDs and symbols on the display Within tolerance limits Warning limit: arrow flashes when the specified upper warning limit is reached Warning limit: arrow flashes when the specified lower warning limit is reached Measuring result out of tolerance zone	10.4.1 Représentation par des DEL de couleur et symboles sur l'écran Dans les limites de tolérance Limites d'avertissement : La flèche clignote lorsque la limite d'avertissement supérieure définie est atteinte. Limites d'avertissement : La flèche clignote lorsque la limite d'avertissement inférieure définie est atteinte. Résultat de mesure hors de la limite de tolérance.	10.4.1	10.4.1 Presentación mediante ledes de color y símbolos en la pantalla Dentro de los límites de tolerancia Límite de advertencia: La flecha parpadea al alcanzar el límite superior de advertencia ajustado Límite de advertencia: La flecha parpadea al alcanzar el límite inferior de advertencia ajustado Resultado de la medición fuera del límite de tolerancia	10.4.1 Rappresentazione con LED colorati e simboli sul display Entro i limiti di tolleranza Limite di attenzione: freccia lampeggiante al raggiungimento del limite di attenzione superiore impostato Limite di attenzione: freccia lampeggiante al raggiungimento del limite di attenzione inferiore impostato Risultato di misura fuori dai limiti di tolleranza	10.4.1 使用彩色 LED 和显示屏中的符号表示 在公差范围内 警告限制：达到报警上限时，箭头闪烁 警告限制：达到报警下限时，箭头闪烁 测量结果超出公差
Funktion der Toleranz-Wangrenze Bespiel (10.4.1): Tolerance range 100 µm (100 %) Wangrenze 20 %	How warning limits work with a given tolerance range Example (see figure in section 10.4.1): Tolerance range 100 µm (100%) Warning limit 20%	Fonction de la limite d'avertissement de tolérance Exemple (voir figure au chapitre 10.4.1): Plage de tolérance 100 µm (100 %) Limite d'avertissement 20 %	Como funcionan los límites de advertencia con un intervalo de tolerancia determinado Ejemplo (véase la figura de la sección 10.4.1): Intervalo de tolerancia de 100 µm (100 %) Límite de advertencia 20%	Come funzionano i limiti di attenzione con un determinato intervallo di tolleranza Esempio (vedi figura nel cap. 10.4.1): Intervallo di tolleranza 100 µm (100 %) Limite di attenzione 20%	报警功能工作原理 示例 (10.4.1): 公差范围 100 µm (100%) 警告限制 20%	
10.4.2 Darstellung durch farbige LEDs und analoge Skale Messwertklassierung: Bedeutung der LED Farben Prüfen für fertigungsbegleitende Prüfungen! Prüfen der Toleranz (t) mit Wangrenze 10% / 20% / 30% (10.4.2 a) Gut = Grün Ausschuss = Rot Wangrenze = Gelb Ideal für Prüfungen nach der Fertigung! Prüfen der Toleranz (t) ohne Wangrenze (00) (10.4.2 b, c): Gut = Grün Ausschuss = Rot Nacharbeit = Gelb Einstellungen im Menü: "i in I" = Internal measurement including LED indication "rework" (yellow, 10.4.2 b) "i in I" = Internal measurement including LED indication "rework" (yellow, 10.4.2 b) "Go-noGo" = measurement value classification as "good" / "reject" (10.4.2 c) via LEDs "Go-noGo" = LED-Messwert-Klassierung nur Gut / Ausschuss (10.4.2 c)	10.4.2 Indication by colored LEDs and analog display Measurement classification: Meaning of the LED colors Ideal for testing during production! Check the tolerance (t) with warning limit 10% / 20% / 30% (10.4.2 a) Good = green Reject = red Warning limit = yellow Ideal for post-production testing! Check the tolerance (t) without warning limit (00) (10.4.2 b, c): Good = green Reject = red Rework = yellow Settings in the menu: "i in I" = internal measurement including LED indication "rework" (yellow, 10.4.2 b) "i in I" = internal measurement including LED indication "rework" (yellow, 10.4.2 b) "Go-noGo" = measurement value classification as "good" / "reject" (10.4.2 c) via LEDs "Go-noGo" = LED-Messwert-Klassierung nur Gut / Ausschuss (10.4.2 c)	10.4.2 Représentation par des DEL de couleur et l'affichage analogique Classement des mesures: Signification des couleurs des DEL Ideal pour les tests en production ! Contrôle de la tolérance (t) avec une limite d'avertissement de 10 / 20 / 30% (10.4.2 a) bonne = vert rebut = rouge limite d'avertissement = jaune Ideal pour les tests de post-production ! Contrôle de la tolérance (t) sans limite d'avertissement, sélection 00 (10.4.2 b+c): bonne = vert rebut = rouge reprise = jaune Indications dans le menu: "i in I" = mesure intérieure avec indication DEL "reprise" (jaune, 10.4.2 b) "Go-noGo" = classification des valeurs de mesure des DEL, une commande de données est lancée à la place "Go-noGo" = classification des valeurs de mesure des DEL, une commande de données est lancée à la place	10.4.2 a	10.4.2 Representación con ledes de color y escala analógica Clasificación de medidas: Significado de los colores LED ¡Ideal para pruebas durante la producción! Comprobar la tolerancia (t) con un límite de advertencia de 10%, 20% o 30% (10.4.2 a) Buena = verde Deshecho = rojo Límite de advertencia = amarillo ¡Ideal para pruebas de postproducción! Comprobar de la tolerancia (t) sin indicar los límites de advertencia, valor seleccionado 0% (10.4.2 b+c): Buena = verde Deshecho = rojo Reposo = amarillo Configuraciones en el menú: "i in I" = medida interior, incluyendo indicación LED "trabaja" (amarillo, 10.4.2 b) "Go-noGo" = clasificación del valor de medición como bueno/rechazado (10.4.2) mediante ledes "Go-noGo" = clasificación del valor de medición como bueno/rechazo (10.4.2) mediante ledes	10.4.2 Rappresentazione con LED colorati e scala analogica Classificazione delle misurazioni: Significato dei colori LED Ideale per prove in produzione! Controllo della tolleranza (t) con limite di attenzione 10 / 20 / 30% (10.4.2 a) Buono = verde Scarto = rosso Limite di attenzione = giallo Ideale per i test post-produzione! Controllo della tolleranza (t) senza limite di attenzione, selezione 0% (10.4.2 b+c): Buono = verde Scarto = rosso Ripasso = giallo Impostazioni nel menu: "i in I" = misura interna compresa l'indicazione LED "rilavorazione" (giallo, 10.4.2 b) "Go-noGo" = classificazione del valore di misurazione come buono/scato (10.4.2 c) tramite LED "Go-noGo" = classificazione del valore di misurazione come buono/scato (10.4.2 c) tramite LED	10.4.2 使用彩色 LED 和模拟刻度显示 测量分类 LED 指示灯颜色含义 非常适合于生产过程中的检测！ 检查公差 (t)，有警告限制 10 / 20 / 30% (10.4.2 a) 良好 = 绿色 废品 = 红色 警告限制 = 黄色 非常适合于接检的检测！ 检查公差 (t)，无报警限制，选择 (00) (10.4.2 b+c): 良好 = 绿色 废品 = 红色 返工 = 黄色 菜单设置: "i in I" = 内尺寸测量包括 LED 指示 (返工) (黄色, 10.4.2 b) "Go-noGo" = LED 测量结果分选合格/报废 (10.4.2 c) "Go-noGo" = LED 测量结果分选合格/报废 (10.4.2 c)
10.5 DATA / HOLD DATA (Datenübertragung) Bei aktivierter Datenübertragung bzw. eingestecktem Data-Kabel (DK-UI) ist HOLD deaktiviert, stattdessen wird ein Data-Befehl gestartet. HOLD Entfernen des angezeigten Messwertes nach Messung. Praktische Funktion für Messaufgaben, bei denen das Display während des Messvorganges, z.B. in der Maschine, nicht einsehbar ist.	10.5 DATA / HOLD DATA (data transfer) When data transmission is active or the data cable DK-UI has been plugged in, HOLD is disabled and a data command is initiated instead. HOLD Freezes the display of the measured value after measurement. This function is useful for measuring tasks in which the display cannot be viewed during the measuring process, e.g. measurements inside the machine.	10.5 DATA / HOLD DATA (transmission de données) Lorsque la transmission de données est active ou que le câble de données DK-UI a été branché, HOLD est désactivé, une commande de données est lancée à la place. HOLD (maintien) La valeur de mesure est maintenue après la mesure. Cette fonction est utile pour les tâches de mesure dans lesquelles l'écran ne peut pas être visualisé pendant le processus de mesure, par exemple pendant des mesures effectuées à l'intérieur de la machine.	10.5 DATA / HOLD DATA (transmisión de datos) Cuando la transmisión de datos está activada o el cable de datos DK-UI está conectado, la función HOLD está desactivada, en su lugar se activa un comando de datos. HOLD (mantenr) El valor medido se mantiene después de la medición (la lectura no cambia). Función muy práctica para tareas de medición en las que no es posible ver la pantalla durante el proceso de medición, como ocurre en mediciones dentro de la máquina.	10.5 DATA / HOLD DATA (trasmissione dati) HOLD è disattivato se la trasmissione dati è attiva o il cavo dati DK-UI è inserito, al suo posto viene attivato il comando Data. HOLD (mantenere) Il valore di misura viene mantenuto ed la misura indicata non viene modificata. Questa funzione è utile per le operazioni di misura in cui il display non può essere visualizzato durante il processo di misura, come nel caso delle misure all'interno della macchina.	10.5 数据 / 保持 (DATA / HOLD) 数据 (数据传输) 数据传输已激活或数据线缆 DK-UI 已插入时，HOLD 键保持待命，而被禁用，而数据传输功能启用。 保持 测量后，冻结显示的测量值。该功能适用于测量过程中无法查看显示屏的测量任务，例如在机床中测试。	

10.5 DATA / HOLD	10.5 DATA / HOLD	10.5 DATA / HOLD	10.5 DATA / HOLD	10.5 DATA / HOLD	10.5 数据 / 保持 (DATA / HOLD)
DATA (Datenübertragung) Bei aktivierter Datenübertragung bzw. eingestecktem Datenkabel (DK-U) ist HOLD deaktiviert, stattdessen wird ein Data-Befehl ausgelöst. HOLD Einfröhen des angezeigten Messwertes nach Messung. Praktische Funktion für Messvorgaben, bei denen das Display während des Messvorganges, z.B. in der Maschine, nicht einsehbar ist.	DATA (data transfer) When data transmission is active or the data cable (DK-U) has been plugged in, HOLD is disabled and a data command is initiated instead. HOLD Freezes the display of the measured value after measurement. This function is useful for measuring tasks in which the display cannot be viewed during the measuring process, e.g., measurements inside the machine.	DATA (transmission de données) Lorsque la transmission de données est active ou que le câble de données DK-U a été branché, HOLD est désactivé, une commande de données est lancée à la place. HOLD (maintien) La valeur de mesure est maintenue après la mesure. Cette fonction est utile pour les tâches de mesure dans lesquelles l'écran ne peut pas être visualisé pendant le processus de mesure, par exemple pendant des mesures effectuées à l'intérieur de la machine.	DATA (transmisión de datos) Cuando la transmisión de datos está activada o el cable de datos DK-U está conectado, la función HOLD está desactivada, en su lugar se activa un comando de datos. HOLD (mantener) El valor medido se mantiene después de la medición (la lectura no cambia). Función muy práctica para tareas de medición en las que el display no puede ser visualizado durante el proceso de medición, como ocurre en mediciones dentro de la máquina.	DATA (trasmissione dati) Quando la trasmissione di dati è attiva o il cavo dati DK-U è inserito, il suo posto viene	